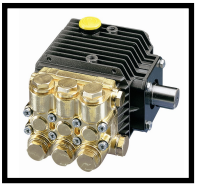
Menu

INTERPUMPGROUP



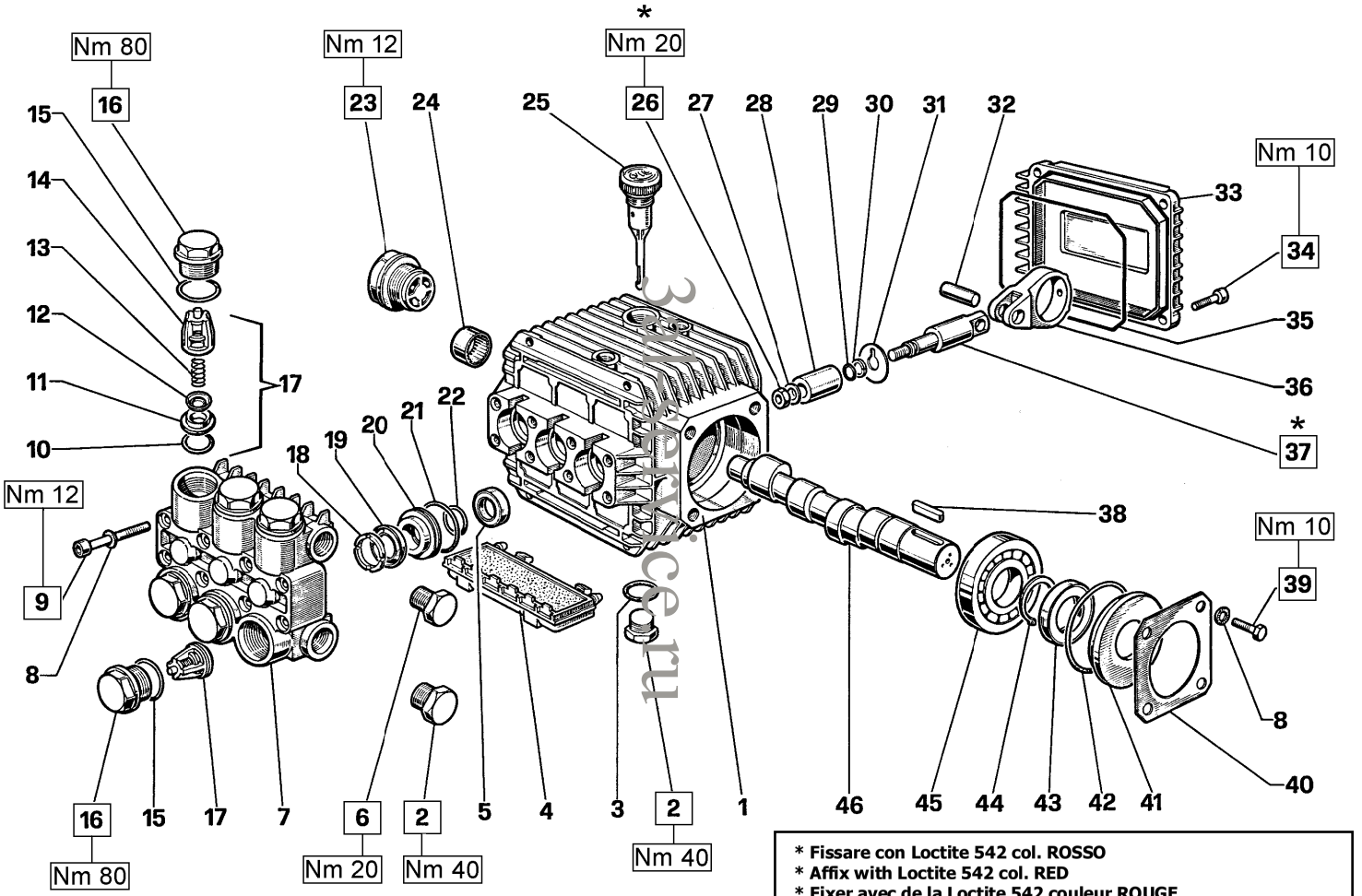
I GB	ISTRUZIONI D'USO INSTRUCTIONS FOR USE	F D	MODE D'EMPLOI BEDIENUNGSANLEITUNG	E P	INSTRUCCIONES DE USO INSTRUÇÕES DE USO

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.
Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento".
Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção".

51

SERIES

Type Type Type Tipo Tipo	Flow rate Débit Förderstrom Caudal Portata		Pressure Pressione Druck Presion Pressione			rpm t/m upm r/m g/m	Power Puissance Leistung Potencia Potenza		Weight Poids Gewicht Peso Massa		
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs	Lt.
W1507	7	1.85	150	15	2175	1450	3	2.20	5.2	11.4	0.3
W1208	8	2.11	120	12	1750	1450	2.5	1.83	5.2	11.4	0.3
W1210	10	2.64	120	12	1750	1450	3	2.20	5.2	11.4	0.3
W905 T9051	8	2.11	70	7	1015	1750	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
T1508	8	2.11	150	15	2175	1750	3	2.20	5.2	11.4	0.3
T1209	9	2.38	120	12	1750	1750	3	2.20	5.2	11.4	0.3
T1212	12	3.17	120	12	1750	1750	4	2.94	5.2	11.4	0.3
WW55 TT551	8	2.11	50	5	725	2800	1	0.73	5.2	11.4	0.3
WW74 TT741	8	2.11	70	7	1015	2800	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
WW90 TT901	8	2.11	90	9	1300	2800	2	1.47	5.2	11.4	0.3
WW1508	8	2.11	150	15	2175	2800	3	2.20	5.2	11.4	0.3
WW1509	9	2.38	150	15	2175	2800	3.5	2.57	5.2	11.4	0.3
WW95 TT951	9.5	2.50	100	10	1450	2800	2.5	1.83	5.2	11.4	0.3
WW1510	10	2.64	150	15	2175	2800	4	2.94	5.2	11.4	0.3
WW56 TT561	11	2.90	50	5	725	2800	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
WW75 TT751	11	2.90	70	7	1015	2800	2	1.47	5.2	11.4	0.3
WW93 TT931	11	2.90	90	9	1300	2800	2.5	1.83	5.2	11.4	0.3
WW1511	11	2.90	150	15	2175	2800	4.5	3.30	5.2	11.4	0.3
WW94 TT941	13	3.43	90	9	1300	2800	3	2.20	5.2	11.4	0.3
WW1513	13	3.43	150	15	2175	2800	5	3.67	5.2	11.4	0.3
WW906 TT9061	8	2.11	70	7	1015	3400	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
TT1508	8	2.11	150	15	2175	3400	3	2.20	5.2	11.4	0.3
TT1510	10	2.64	150	15	2175	3400	4	2.94	5.2	11.4	0.3
WW907 TT9071	10.6	2.80	55	5.5	800	3400	1.5	1.10	5.2	11.4	0.3
TT1511	11	2.90	150	15	2175	3400	4	2.94	5.2	11.4	0.3
TT1512	12	3.17	150	15	2175	3400	4.5	3.30	5.2	11.4	0.3
WW909 TT9091	13	3.43	100	10	1450	3400	3.5	2.57	5.2	11.4	0.3
TT1513	13	3.43	150	15	2175	3400	5	3.67	5.2	11.4	0.3



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
* Affix with Loctite 542 col. RED
* Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
* Mit Loctite 542 ROT befestigen
* Fijar con Loctite 542 col. ROJO
* Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

DIS. COD. 51.9541.00

WW55 – WW56 – WW74 – WW75
WW90 – WW93 – WW94 – WW95
TT551 – TT561 – TT741 – TT751
TT901 – TT931 – TT941 – TT951

KIT RICAMBI – SPARE KITS

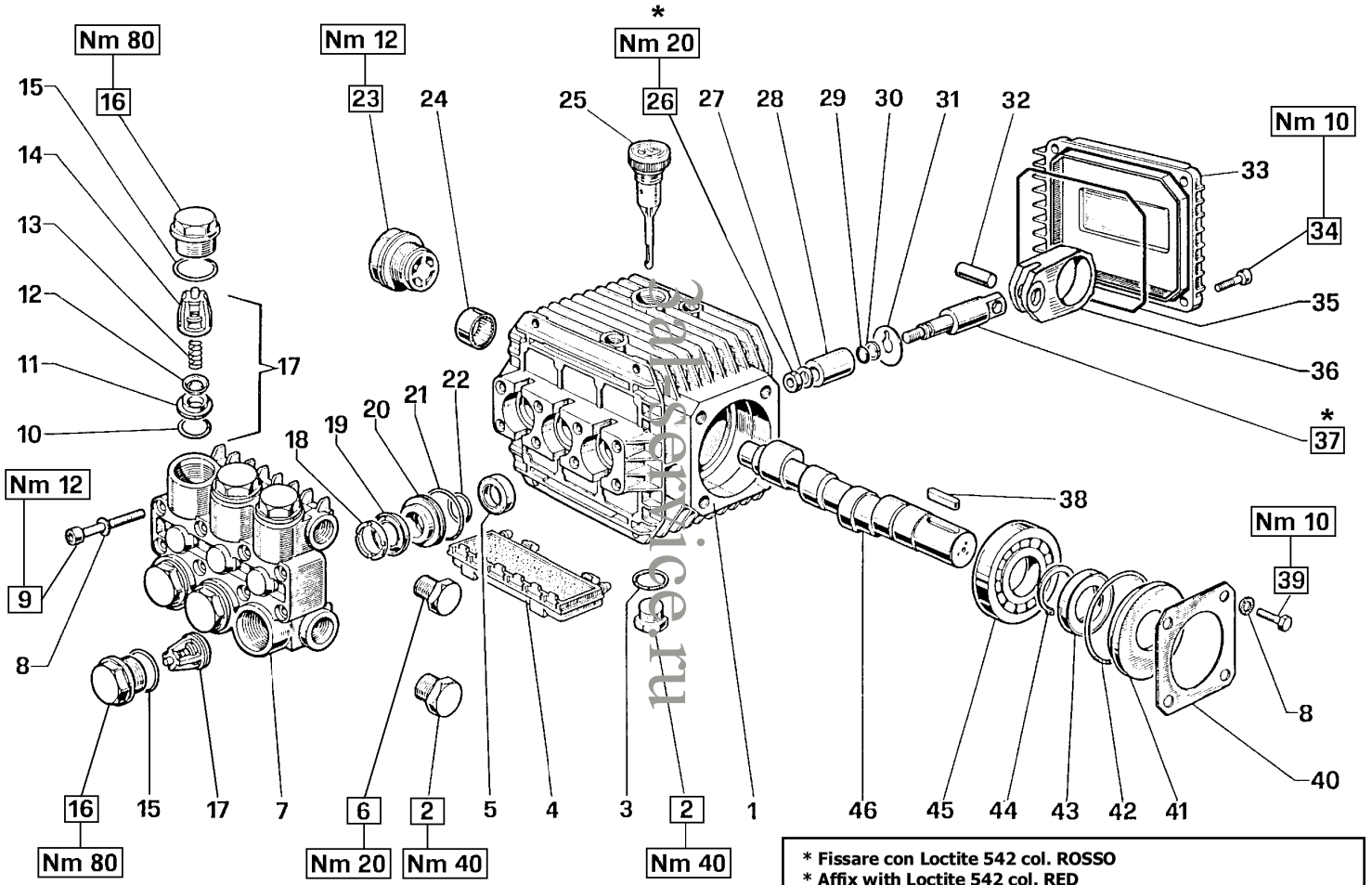
KIT Nr.	KIT 1	KIT 83	KIT 84	PISTONE - PISTON Ø15 KIT 86	KIT 96	KIT 97
Posizioni incluse Positions included	10 – 11 12 – 13 14 (17)	5	15 - 16	20 - 21 22	18 – 19 20 – 21 22	18 – 19 21 - 22
Nr. Pcs.	6	3	6	3	1	3

DISTINTA – SPARE PARTS

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT		NR
1	51.0106.22	Carter pompa		1
2	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13		2
3	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)		2
4	51.2090.51	Protezione		1
5	90.1565.00	Anello rad. Ø 15x24x5	83	3
6	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9		2
7	51.1200.41 51.1200.22	Testata Ø 15 Testata Ø 15 - NICKEL		1 1
8	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7		8
9	99.1943.00	Vite M6x40 UNI 5931		8
10	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	1	6
11	36.2003.66	Sede valvola	1	6
12	36.2001.76	Valvola sferica	1	6
13	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	1	6
14	36.2002.51	Guida valvola123	1	6
15	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	84	6
16	98.2218.00	Tappo M24x1.5x11	84	6
17	36.7032.01	Gruppo valvola aspiraz. / mand.	1	6
18	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	96-97	3
19	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1	96-97	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT		NR
20	51.0800.70	Anello di fondo Ø 15	86-96	3
21	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	86-96-97	3
22	90.3835.00	OR Ø 13.98x2.62 (119)	86-96-97	3
23	97.5968.00	Spia livello olio		1
24	91.8014.00	Boccola a rullini		1
25	98.2103.00	Tappo carico olio		1
26	92.2216.00	Dado M8x13x5 – INOX		3
27	44.2115.70	Rosetta Ø 8 con collare		3
28	51.0400.09	Pistone Ø 15x25		3
29	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)		3
30	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5		3
31	96.7070.00	Rosetta Ø 10x23x0.5		3
32	97.7310.00	Spinotto Ø 8x24.5		3
33	51.1600.22	Coperchio posteriore		1
34	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931		4
35	90.3917.00	OR Ø 88.57x2.62 (3350)		1
36	51.0300.22	Biella		3
37	51.0500.56	Guida pistone		3
38	91.4877.00	Linguetta 8x7x25 UNI 6604		1
39	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5937		4
40	50.1500.74	Coperchio carter		1
41	50.2115.51	Distanziale		1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
42	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	1
43	90.1634.00	Anello rad. Ø 25x42x7	1
44	90.0635.00	Anello seeger Ø 25	1
45	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	1
46	51.0217.65 51.0204.65 51.0200.65 51.0201.65	Albero - WW95 – TT951 Albero - WW94 – TT941 Albero - WW55/74/90 – TT551/741/901 Albero - WW56/75/93 – TT561/751/931	1 1 1 1



* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO
* Affix with Loctite 542 col. RED
* Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE
* Mit Loctite 542 ROT befestigen
* Fijar con Loctite 542 col. ROJO
* Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA

DIS. COD. 51.9557.00

W1507 – WW1508 – WW1509 – WW1510
WW1511 – WW1513 – W1208 – W1210
T1508 – TT1508 – TT1510 – TT1511
TT1512 – TT1513 – TT1209 – T1212

KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 83	KIT 123	KIT 157	PISTONE - PISTON Ø15 KIT 86	PISTONE - PISTON Ø15 KIT 96	PISTONE - PISTON Ø15 KIT 97	PISTONE - PISTON Ø18 KIT 139	PISTONE - PISTON Ø18 KIT 140	PISTONE - PISTON Ø18 KIT 141
Posizioni incluse Positions included	5	10 – 11 12 – 13 14 (17)	15 - 16	20 - 21 22	18 – 19 20 – 21 22	18 – 19 21 - 22	20 - 21 22	18 – 19 20 – 21 22	18 – 19 21 – 22
Nr. Pcs.	3	6	6	3	1	3	3	1	3

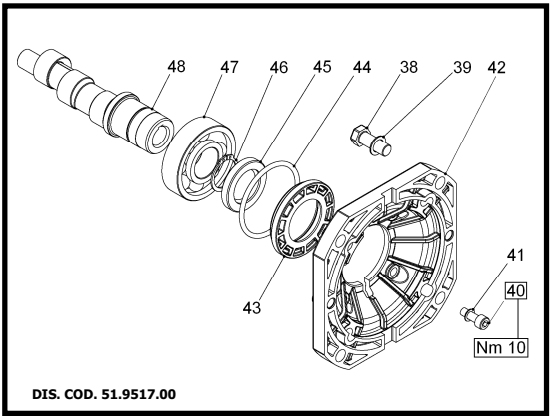
PISTONE - PISTON Ø 15	PISTONE - PISTON Ø 18
W1507 – WW1508 - WW1509 WW1510 - WW1511 WW1513 T1508 – TT1508 – TT1510 TT1511 – TT1512 – TT1513	W1208 – W1210 T1209 – T1212

DISTINTA – SPARE PARTS

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT		NR
1	51.0106.22	Carter pompa		1
2	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13		2
3	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)		2
4	51.2090.51	Protezione		1
5	90.1565.00	Anello rad. Ø 15x24x5	83	3
6	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9		2
7	51.1200.41 51.1204.41	Testata Ø 15 Testata Ø 18		1 1
8	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7		8
9	99.1943.00	Vite M6x40 UNI 5931		8
10	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	123	6
11	36.2003.66	Sede valvola	123	6
12	36.2001.76	Valvola sferica	123	6
13	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	123	6
14	36.2025.51	Guida valvola	123	6
15	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	157	6
16	98.2216.00	Tappo M24x1.5x11.2	157	6
17	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz. / mand.	123	6
18	51.1000.51 51.1001.51	Anello di testa Ø 15 Anello di testa Ø 18	96-97 140-141	3 3
19	90.2620.00 90.2681.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1 Anello ten. alt. Ø 18x26x5/3	96-97 140-141	3 3
20	51.0800.70 51.0803.70	Anello di fondo Ø 15 Anello di fondo Ø 18	86-96 139-140	3 3
21	90.3604.00	OR Ø [illegible]x1.78 (2100) 139-140-141	86-96-97	3
22	90.3835.00 90.3843.00	OR Ø 15.08x2.62 (119) OR Ø 17.86x2.62 (123)	86-96-97 139-140-141	3 3
23	97.5968.00	Spia livello olio		1
24	91.8014.00	Boccola a rullini		1
25	98.2103.00	Tappo carico olio		1
26	92.2216.00	Dado M8x13x5 – INOX		3
27	44.2115.70	Rosetta Ø[illegible] con collare		3
28	51.0400.09 51.0401.09	Pistone Ø 15x25 Pistone Ø 18x25		3 3
29	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)		3
30	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5		3
31	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5		3
32	97.7310.00	Spinotto Ø 8x24.5		3
33	51.1600.22	Coperchio posteriore		1
34	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931		4
35	90.3917.00	OR Ø 88.57x2.62 (3350)		1
36	51.0301.22	Biella		3
37	51.0500.56	Guida pistone		3
38	91.4877.00	Linguetta 8x7x25 UNI 6604		1
39	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5937		4
40	50.1500.74	Coperchio carter		1
41	50.2115.51	Distanziale		1
42	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)		1
43	90.1634.00	Anello rad. Ø 25x42x7		1
44	90.0635.00	Anello seeger Ø 25		1
45	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305		1
46	51.0217.65 51.0204.65 51.0200.65 51.0201.65 51.0206.65 51.0224.65	Albero - W1208 - WW1510 – T1209 TT1512 Albero - W1210 – W1507 -WW1513 T1210 – T1508 Albero - WW1508 – TT1510 Albero - WW1511 – TT1513 Albero - WW1509 – TT1511 Albero - TT1508		1 1 1 1 1 1

VERSION A (for electric motors NEMA 56 C)

W905 –WW906 – WW907
T9051 – TT9061 – TT9071
T1209 – T1212 – T1508

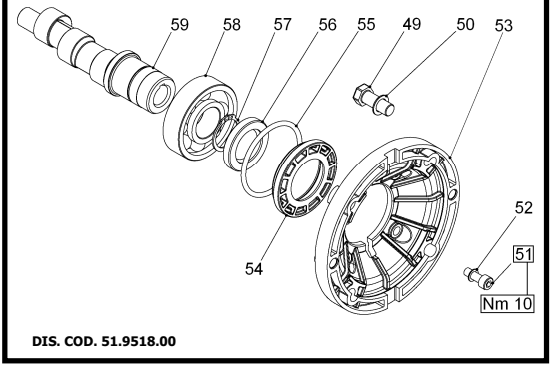


DIS. COD. 51.9517.00

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
38	99.3345.00	Vite 3/8"x16	4
39	96.7104.00	Rosetta Ø 10,5x16x1	4
40	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
41	96.6938.00	Rosetta Ø 6.4x10x0.7	4
42	10.0344.22	Flangia per motore elettrico	1
43	50.2115.51	Distanziale	1
44	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	1
45	90.1644.00	Anello rad. Ø 30x42x7	1
46	90.0667.00	Anello di fermo albero Ø 30	1
47	91.8373.00	Cuscinetto a sfere 6206	1
48	51.0208.65	Albero – WW906 – TT9061	1
	51.0209.65	Albero – WW907 – TT9071	1
	51.0215.65	Albero – W905 – T9051 – T1212 T1508	1
	51.0225.65	Albero – T1209	1

VERSION B (for electric motors IEC 90 B14)

WW55 – WW56 – WW74 – WW75
WW90 – WW93 – WW94 – WW95
W1208 – W1210 – W1507 – WW1508
WW1510 – WW1511 – WW1513 - TT551
TT561 – TT741 – TT751 – TT901 – TT931
TT941 – TT951

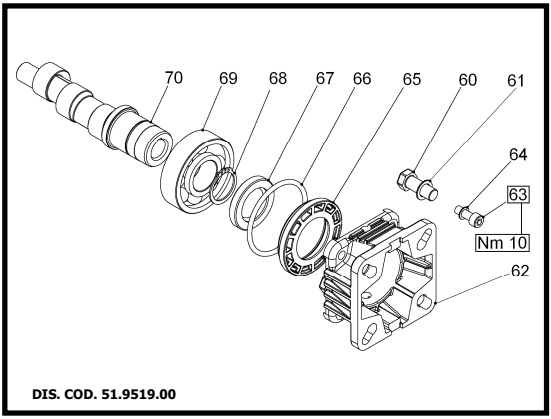


DIS. COD. 51.9518.00

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
49	99.3067.00	Vite M8x25 UNI 5739	4
50	96.7014.00	Rosetta Ø 8.4x13x0.8	4
51	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
52	96.6938.00	Rosetta Ø 6.4x10x0.7	4
53	10.0345.22	Flangia per motore elettrico	1
54	50.2115.51	Distanziale	1
55	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	1
56	90.1644.00	Anello rad. Ø 30x42x7	1
57	90.0667.00	Anello di fermo Ø 30	1
58	91.8373.00	Cuscinetto a sfere 6206	1
59	51.0212.65	Albero – WW55/74/90 TT551/741/901 – WW1508	1
	51.0213.65	Albero – WW56/75/93 TT561/751/631 – WW1511	1
	51.0214.65	Albero – WW94 – TT941 – W1210 W1507 – WW1513	1
	51.0216.65	Albero – WW95 – TT951 – W1208 WW1510	1

VERSION C (for gasoline engines SAE J 609 type A ext.3)

WW906 – WW907 – WW909
TT9061 – TT9071 – TT9091 - TT1508
TT1510 – TT1511 – TT1512 – TT1513

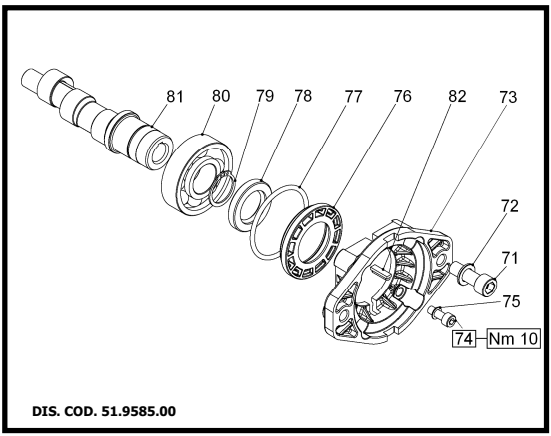


DIS. COD. 51.9519.00

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
60	99.2730.00	Vite 5/16"x3/4"x24	4
61	96.7014.00	Rosetta Ø 8.4x13x0.8	4
62	10.0346.22	Flangia per motore a scoppio	1
63	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931	4
64	96.6938.00	Rosetta Ø 6.4x10x0.7	4
65	50.2115.51	Distanziale	1
66	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	1
67	90.1644.00	Anello rad. Ø 30x42x7	1
68	90.0667.00	Anello di fermo albero Ø 30	1
69	91.8373.00	Cuscinetto a sfere 6206	1
70	51.0210.65 51.0211.65 51.0218.65 51.0223.65 51.0221.65	Albero - WW906 – TT9061 – TT1508 Albero - WW907 – TT9071 – TT1511 Albero - WW909 – TT9091 – TT1513 Albero - TT1510 Albero - TT1512	1 1 1 1 1

VERSION I (for hydraulic motors SAE J 744 type A – 5/8")

WW1513



DIS. COD. 51.9585.00

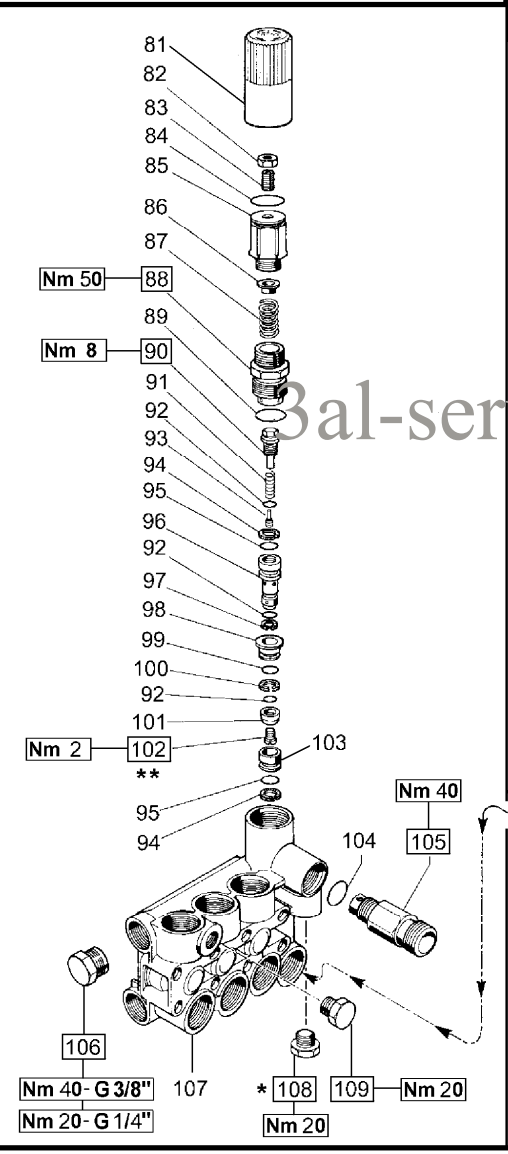
POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
71	99.3686.00	Vite M10x30 UNI 5931	2
72	96.7103.00	Rosetta Ø 10.5x18x2	2
73	10.0763.22	Flangia per motore idraulico	1
74	99.1867.00	Vite M 6x18 UNI 5931	4
75	96.6938.00	Rosetta Ø 6.4x10x0.7	4
76	50.2115.51	Distanziale	1
77	90.4097.00	OR Ø 55.56x3.53 (159)	1
78	90.1644.00	Anello rad. Ø 30x42x7	1
79	90.0667.00	Anello di fermo albero Ø 30	1
80	91.8373.00	Cuscinetto a sfere 6206	1
81	51.0215.65	Albero – WW1513	1
82	91.4685.00	Linguetta 4/4.8x18	1

VH VERSION

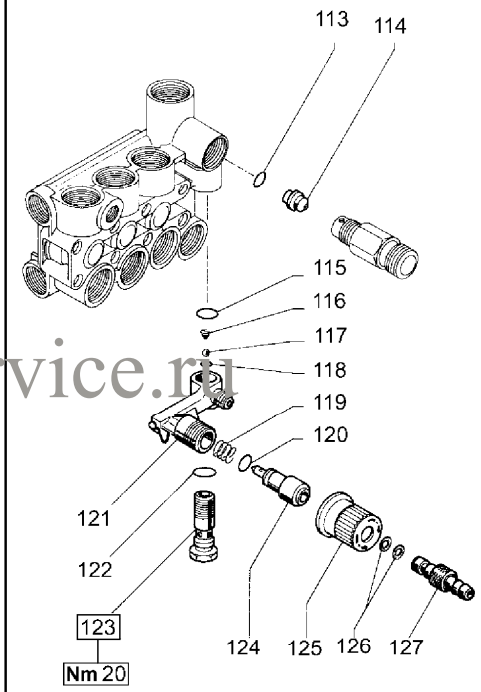
VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.

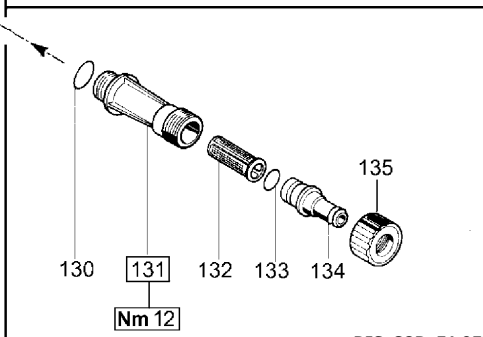
*** Fissare con Loctite 542 col. ROSSO**
*** Affix with Loctite 542 col. RED**
*** Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE**
*** Mit Loctite 542 ROT befestigen**
*** Fijar con Loctite 542 col. ROJO**
*** Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA**

**** Fissare con Loctite 270 col. VERDE**
**** Affix with Loctite 270 col. GREEN**
**** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT**
**** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen**
**** Fijar con Loctite 270 col. VERDE**
**** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE**



OPTIONALS





DIS. COD. 51.9571.00

VH VERSION

VERSIONE CON VALVOLA DI REGOLAZIONE AUT. – VERSION WITH BUILT-IN AUT. UNLOADER
VERSION AVEC RÉGULATEUR AUT. DE PRESSION INCORPORÉ
AUSFÜHRUNG MIT EINGEBAUTEM AUT. DRUCKREGULIERVENTIL
VERSIÓN CON REGULADOR AUT. DE PRESIÓN INCORPORADO - VERSÃO COM VÁLVULA DO REGULAMENTO AUT.

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT		N
81	36.3187.51	Pomolo		1
82	92.2218.00	Dado M8x13 UNI 5589		1
83	99.3054.00	Vite M8x20 UNI 5923		1
84	90.3598.00	OR Ø 20.35x1.78 (2081)		1
85	36.3185.70	Registro pressione		1
86	36.3169.70	Piattello molla		1
87	94.7436.00	Molla Ø 15x35		1
88	36.3184.70	Boccola di guida	102	1
89	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081) – 90 Sh.	102	1
90	36.3188.70	Fine corsa	102	1
91	94.7332.00	Molla Ø 6.1x19	102	1
92	90.3575.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	102	3
93	36.3331.51	Otturatore	102	1
94	90.5065.00	Anello antiest. Ø 10.6x15x	102	1
95	90.3822.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	102	2
96	36.3189.70	Pistoncino di comando	102	1
97	90.5025.00	Anello antiest. Ø 7x10x1.5	102	1
98	36.3165.70	Guida valvola	102	1
99	90.3589.00	OR Ø 12.42x1.78 (2050)	102	1
100	90.5075.00	Anello antiest. Ø 13x16x1.5	102	1
101	36.3190.66	Valvola sferica	102	1
102	99.1509.00	Vite M5x0.8x8.5	102	1
103	36.3164.66	Sede valvola	102	1
104	90.3832.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	94	1
105	10.0147.70 10.0078.70 70.0318.70	Nipplo M22x1.5 con Ø 3 Nipplo G 3/8" con Ø 3 Nipplo 3/8" NPT con Ø 3 - USA		1 1 1
106	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9		1
107	51.1201.41 51.1205.41	Testata Ø 15 Testata Ø 18		1 1
108	98.2057.00	Tappo M14x1.5		1
109	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9		1

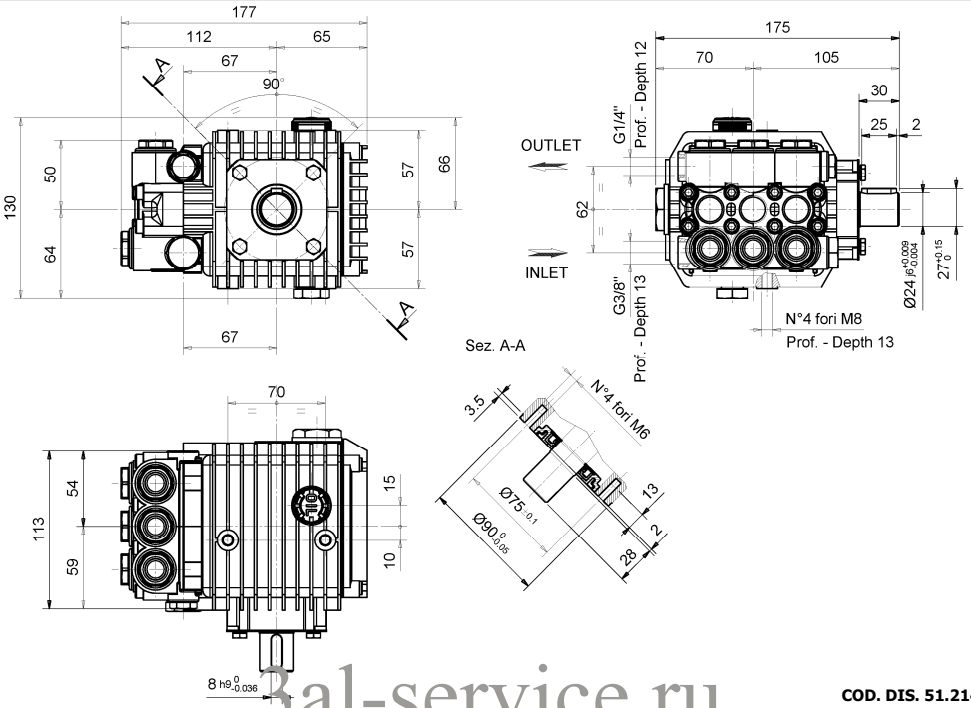
OPTIONALS

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT		N
113	90.3822.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	94	1
114	10.0151.66 10.0076.66	Ugello Ø 2 (8-11 l/min.) Ugello Ø2.2 (12-15 l/min.)		1 1
115	90.3582.00	OR Ø 9.25x1.78 (2037)	94	1
116	94.8217.00	Molla conica Ø 4.3/7.6x11	94	1
117	97.4782.00	Sfera Ø 7/32"	94	1
118	90.3572.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	94	1
119	94.7383.00	Molla Ø 9.75x10	94	1
120	90.3580.00	OR Ø 8.73x1.78 (108)	94	1
121	36.3181.51	Corpo dosatore		1
122	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	94	1
123	36.2563.70	Sede valvola		1
124	36.2564.70	Otturatore		1
125	36.2565.51	Pomolo		1
126	90.3570.00	OR Ø 4.48x1.78 (2018)	94	2
127	36.2566.70	Innesto portagomma		1
130	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)		1
131	36.3182.51	Nipplo aspirazione G 3/4"		1
132	92.8925.00	Filtro		1
133	90.3828.00	OR Ø 12.37x2.62 (3050)		1
134	36.2569.70	Portagomma aspirazione		1
135	92.9828.00	Ghiera G 3/4"		1

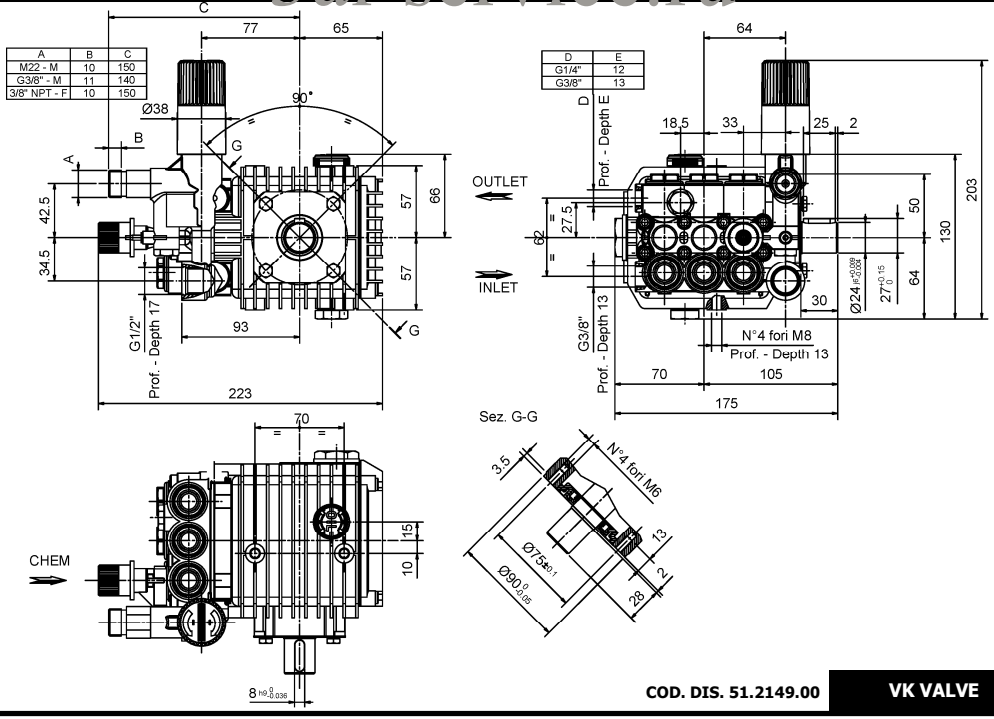
KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT NR.	KIT 94	KIT 102
Posizioni incluse Positions included	104 – 113 – 115 116 – 117 – 118 119 – 120 – 122 126	88 – 89 – 90 91 – 92 – 93 94 – 95 – 96 97 – 98 – 99 100 – 101 102 – 103
Nr. Pcs.	1 – 2	1 - 3

DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES



COD. DIS. 51.2145.00

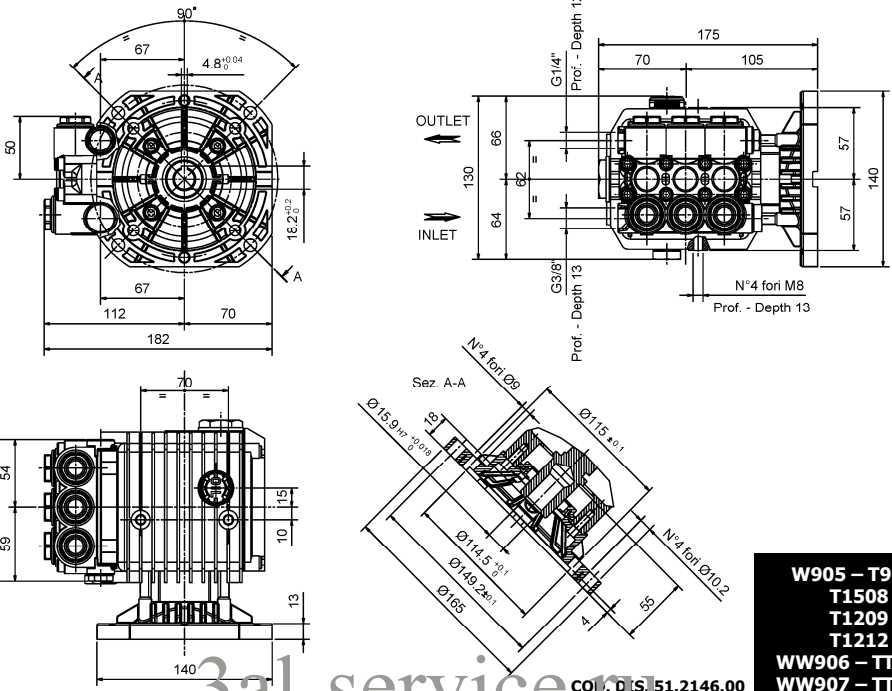


A	B	C
M22 - M	10	150
G3/8" - M	11	140
3/8" NPT - F	10	150

D	E
G1/4"	12
G3/8"	13

COD. DIS. 51.2149.00 **VK VALVE**

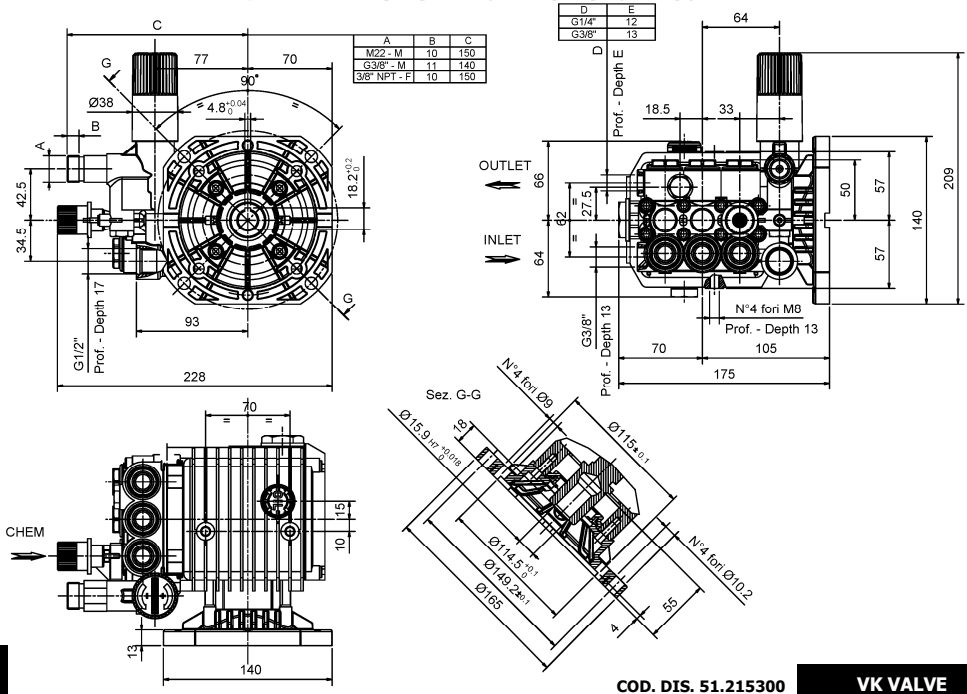
DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES



W905 – T9051
T1508
T1209
T1212
WW906 – TT9061
WW907 – TT9071

A

COD. DIS. 51.2146.00

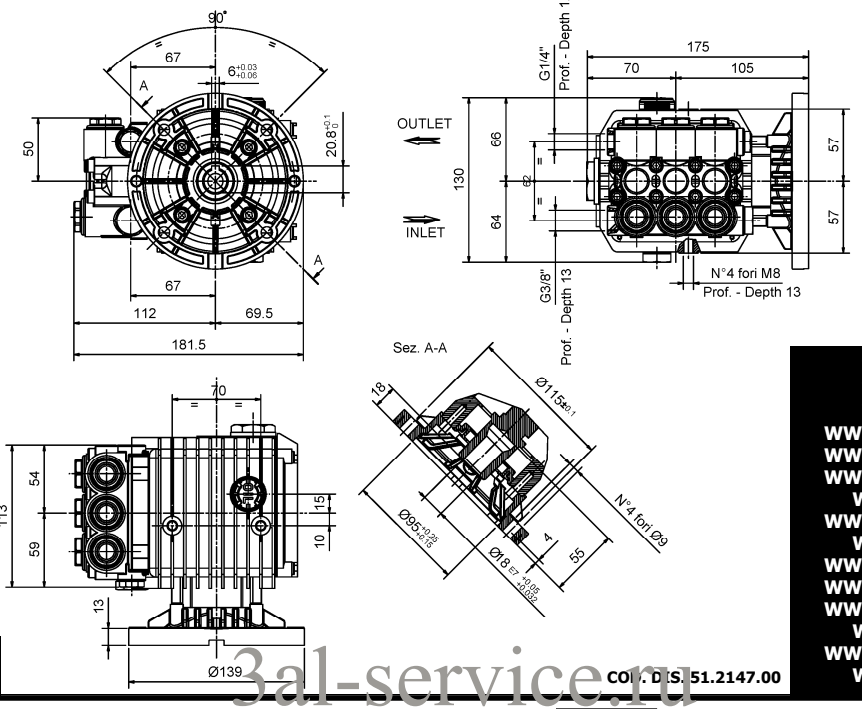


A

COD. DIS. 51.215300

VK VALVE

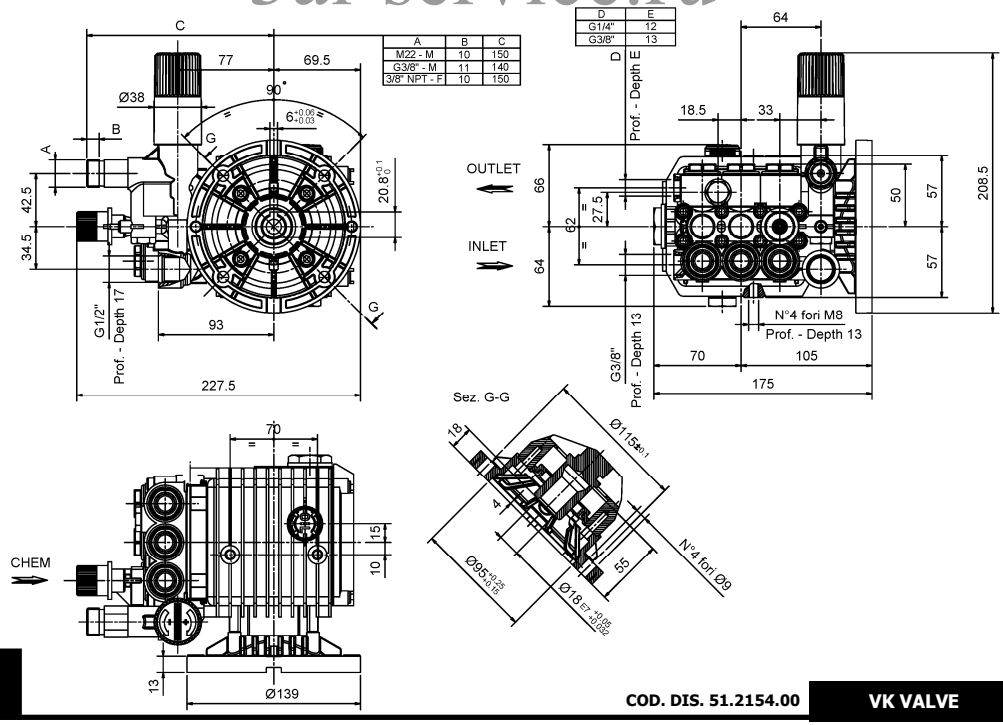
DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES



W1507
W1208
W1210
WW55 – TT551
WW74 – TT471
WW90 – TT901
WW1508
WW95 – TT951
WW1510
WW56 – TT561
WW75 – TT751
WW93 – TT931
WW1511
WW94 – TT941
WW1513

B

COD. DIS. 51.2147.00

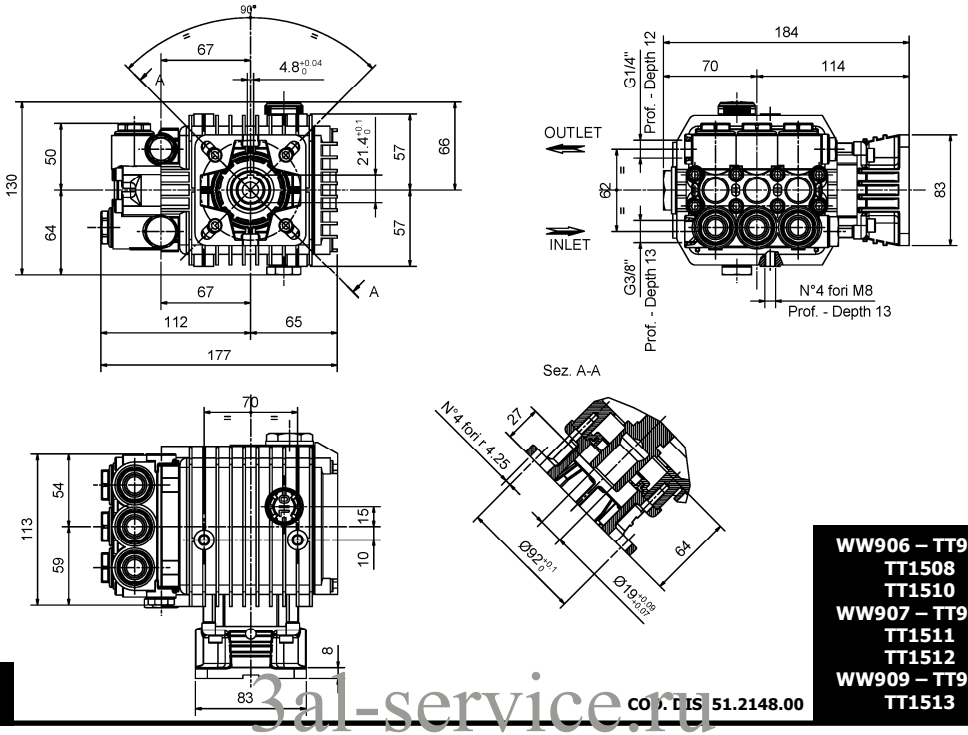


B

COD. DIS. 51.2154.00

VK VALVE

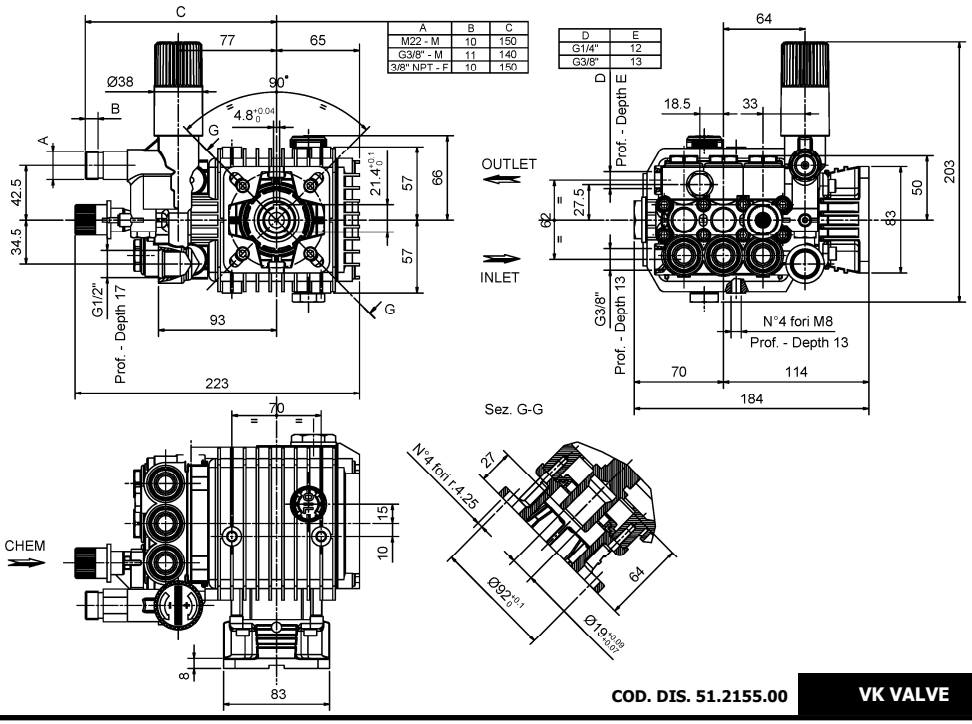
DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES



WW906 – TT9061
TT1508
TT1510
WW907 – TT9071
TT1511
TT1512
WW909 – TT9091
TT1513

C

COD. DIS. 51.2148.00

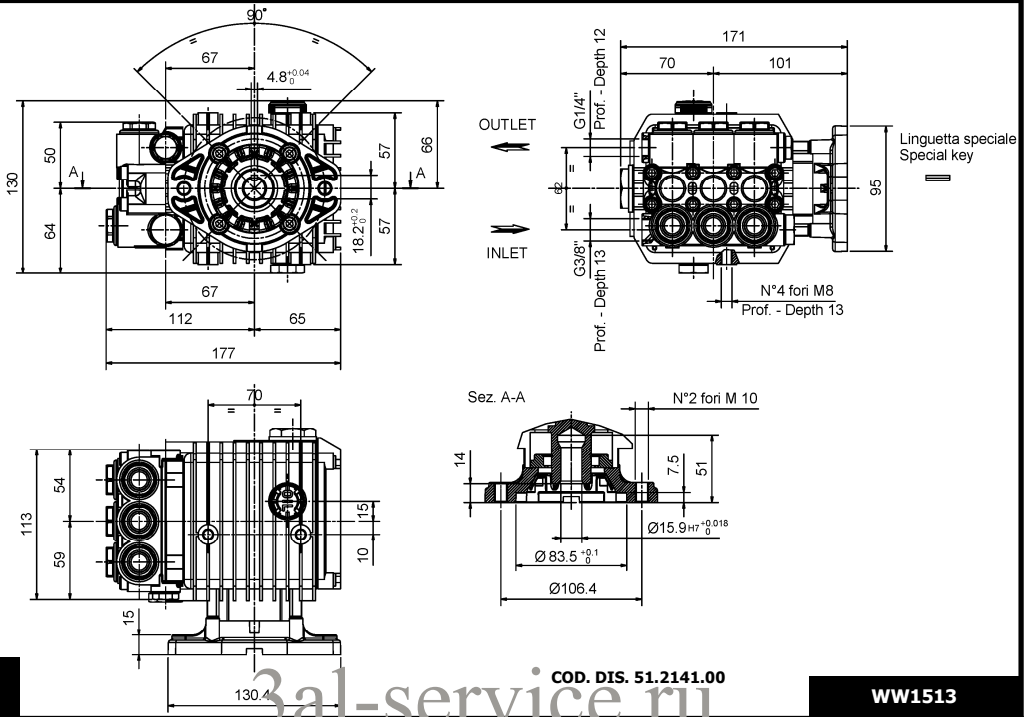


C

COD. DIS. 51.2155.00

VK VALVE

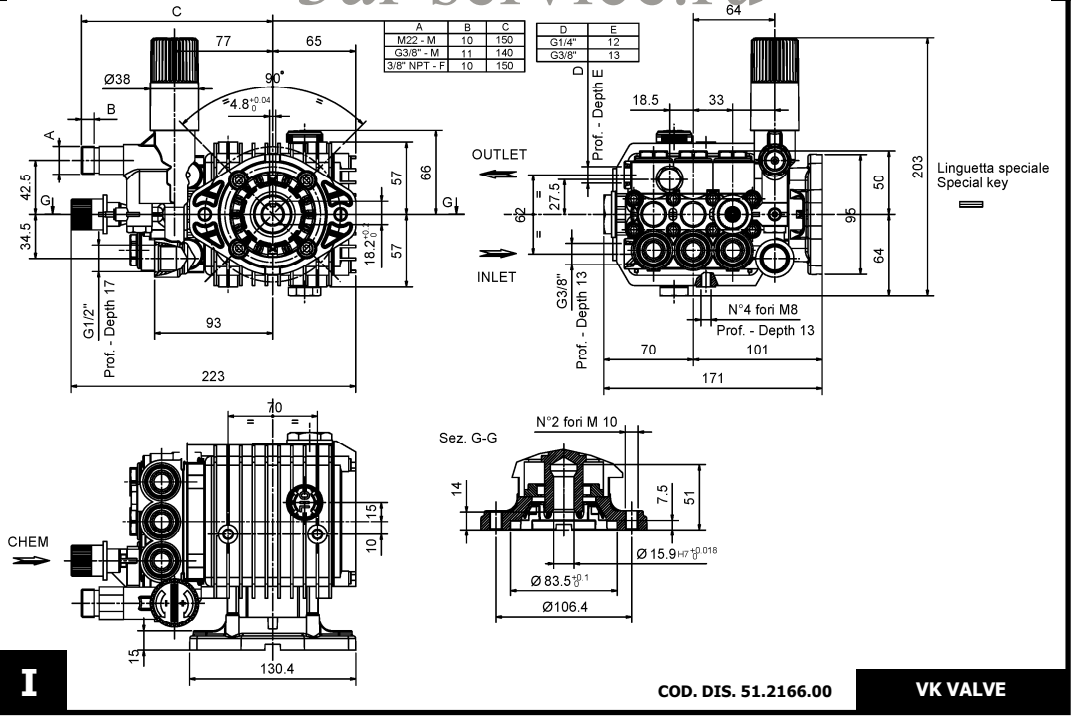
DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES



I

COD. DIS. 51.2141.00

WW1513

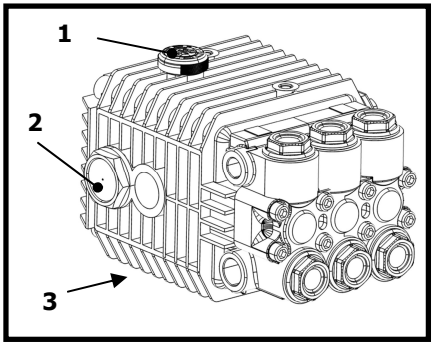


I

COD. DIS. 51.2166.00

VK VALVE

1 - CAMBIO OLIO



1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.

1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).

1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).

1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.

1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .

Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.

ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.

1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).

1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).

1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.

1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.

WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.

1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).

1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).

1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.

1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.

ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.

1 - ÖLWECHSEL

1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.

1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.

1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.

1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.

1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.

ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

---

1 - CAMBIO DE ACEITE

1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.

1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).

1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).

1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.

1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.

ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

---

1 - TROCA DE ÓLEO

1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.

1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).

1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).

1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.

1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.

ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.

Dichiarazione ai sensi dell'allegato II punto B della direttiva 98/37/CE

Il produttore INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italia
DICHIARA che la pompa a pistoni identificata e descritta come segue:
Modello: W1507 – W1208 – W1210 – W905 – T9051 – T1508 – T1209 – T1212 – WW55 – TT551 – WW74 – TT741 – WW90 – TT901 – WW1508 – WW1509 – WW95 – TT951 – WW1510 – WW56 – TT561 – WW75 – TT751 – WW93 – TT931 – WW1511 – WW94 – TT941 – WW1513 – WW906 – TT9061 – TT1508 – TT1510 – WW907 – TT9071 – TT1511 – TT1512 – WW909 – TT9091 – TT1513
E' stata progettata e realizzata nel proprio stabilimento in conformità alle norme UNI EN ISO 9001 ed è destinata al pompaggio di acqua in pressione. Detto componente, quale parte di macchina, è destinato ad essere incorporato in un insieme più complesso per poter funzionare, pertanto non è soggetto alla dichiarazione di conformità prevista dalla Direttiva 97/37/CE.
Si vieta pertanto la messa in servizio del componente prima che la macchina, in cui sarà incorporata, sia stata dichiarata conforme alle disposizioni di detta Direttiva.

Ing. Paolo Marinsek (Amministratore Delegato)

Declaration under Enclosure II point B of Directive 98/37/EC

The producer, INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Italy,
DECLARES that the piston pump identified and described as follows:
Model: W1507 – W1208 – W1210 – W905 – T9051 – T1508 – T1209 – T1212 – WW55 – TT551 – WW74 – TT741 – WW90 – TT901 – WW1508 – WW1509 – WW95 – TT951 – WW1510 – WW56 – TT561 – WW75 – TT751 – WW93 – TT931 – WW1511 – WW94 – TT941 – WW1513 – WW906 – TT9061 – TT1508 – TT1510 – WW907 – TT9071 – TT1511 – TT1512 – WW909 – TT9091 – TT1513
Has been designed and made at its factory in conformance with UNI EN ISO 9001 standards and is intended for pumping water under pressure. As it is part of a machine, said component must be incorporated into a more complex system in order to function, and hence it is not subject to the declaration of conformance required by Directive 97/37/EC.
It is therefore prohibited to put the component in service before the machine in which it is to be incorporated has been declared to be in conformance with said Directive.

Ing. Paolo Marinsek (Managing Director)

Déclaration aux termes de l'annexe II point B de la directive 98/37/CE

Le producteur INTERPUMP GROUP S.p.A. –Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italie
DECLARE que la pompe à pistons identifiée et décrite ci-après :
Modèle : W1507 – W1208 – W1210 – W905 – T9051 – T1508 – T1209 – T1212 – WW55 – TT551 – WW74 – TT741 – WW90 – TT901 – WW1508 – WW1509 – WW95 – TT951 – WW1510 – WW56 – TT561 – WW75 – TT751 – WW93 – TT931 – WW1511 – WW94 – TT941 – WW1513 – WW906 – TT9061 – TT1508 – TT1510 – WW907 – TT9071 – TT1511 – TT1512 – WW909 – TT9091 – TT1513
a été conçue et réalisée dans sa propre usine, conformément aux normes UNI EN ISO 9001, et qu'elle est destinée au pompage d'eau sous pression. Cet élément, en tant que composant d'une machine, est destiné à être incorporé dans un ensemble plus complexe pour pouvoir fonctionner, par conséquent il n'est pas soumis à l'obligation de déclaration de conformité prévue par la Directive 97/37/CE.
Il est donc interdit de mettre en service ce composant avant que la machine dans laquelle il sera incorporé ne soit déclarée conforme aux dispositions de cette Directive.

Ing. Paolo Marinsek (Administrateur délégué)

Erklärung gemäß Anlage II Punkt B der Richtlinie 98/37/EG

Der Hersteller INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Italien
ERKLÄRT, dass die wie folgt identifizierte und beschriebene Kolbenpumpe:
Modell: W1507 – W1208 – W1210 – W905 – T9051 – T1508 – T1209 – T1212 – WW55 – TT551 – WW74 – TT741 – WW90 – TT901 – WW1508 – WW1509 – WW95 – TT951 – WW1510 – WW56 – TT561 – WW75 – TT751 – WW93 – TT931 – WW1511 – WW94 – TT941 – WW1513 – WW906 – TT9061 – TT1508 – TT1510 – WW907 – TT9071 – TT1511 – TT1512 – WW909 – TT9091 – TT1513
In seinem Werk gemäß den UNI EN ISO 9001-Vorschriften geplant und erzeugt wurde, und dass sie für das Pumpen von unter Druck stehendem Wasser bestimmt ist. Diese Komponente ist als Teil einer Maschine dazu bestimmt, in einen komplexeren Bausatz eingebaut zu werden, damit sie funktionieren kann; sie ist daher von der von Richtlinie 97/37/EG vorgesehenen Konformitätserklärung freigestellt.
Daher ist die Inbetriebnahme der Komponente erst dann gestattet, wenn vorher die Konformität der Maschine mit den Bestimmungen der genannten Richtlinie erklärt wurde.

Ing. Paolo Marinsek (Geschäftsführer)

Declaración en conformidad con el anexo II punto B de la Directiva 98/37/CE

El productor INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D' ENZA (RE) – Italia
DECLARA que la bomba de pistones identificada y descrita como sigue:
Modelo: W1507 – W1208 – W1210 – W905 – T9051 – T1508 – T1209 – T1212 – WW55 – TT551 – WW74 – TT741 – WW90 – TT901 – WW1508 – WW1509 – WW95 – TT951 – WW1510 – WW56 – TT561 – WW75 – TT751 – WW93 – TT931 – WW1511 – WW94 – TT941 – WW1513 – WW906 – TT9061 – TT1508 – TT1510 – WW907 – TT9071 – TT1511 – TT1512 – WW909 – TT9091 – TT1513
Ha sido proyectada y realizada en el propio establecimiento en conformidad con la Normativa UNI EN ISO 9001 y está destinada al bombeo de agua a presión. Dicho componente, como parte de la máquina, está destinado a ser incorporado en un conjunto más complejo para poder funcionar, por lo que no está sujeto a la declaración de conformidad prevista por la Directiva 97/37/CE.
Por lo tanto, queda prohibida la puesta en marcha del componente antes de que la máquina en la que será incorporado se haya declarado conforme a las disposiciones de dicha directiva.

Ing. Paolo Marinsek (Administrador Delegado)

Declarações conforme o anexo II, item B da diretiva 98/37/CE

O fabricante INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Itália
DECLARA que a bomba de pistão identificada e descrita a seguir:
Modelo: W1507 – W1208 – W1210 – W905 – T9051 – T1508 – T1209 – T1212 – WW55 – TT551 – WW74 – TT741 – WW90 – TT901 – WW1508 – WW1509 – WW95 – TT951 – WW1510 – WW56 – TT561 – WW75 – TT751 – WW93 – TT931 – WW1511 – WW94 – TT941 – WW1513 – WW906 – TT9061 – TT1508 – TT1510 – WW907 – TT9071 – TT1511 – TT1512 – WW909 – TT9091 – TT1513
Foi projetada e construída no seu estabelecimento, em conformidade com as normas UNI EN ISSO 9001 e é destinada ao bombeamento de água em pressão. Tal componente, como parte da máquina, deve ser incorporado em um conjunto mais complexo para poder funcionar, assim sendo não é sujeito à declaração de conformidade prevista pela Diretiva 98/37/CE.
Portanto, é proibido colocar o componente para funcionar antes que a máquina, à qual será incorporada, possua a declaração de conformidade com as disposições de tal Diretiva.

Ing. Paolo Marinsek (Administrador Delegado)

Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.

The information contained in this document may change without notice.

Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.

As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Revisione 0

COD.51.9808.03 – 11/09

INTERPUMP GROUP S.p.A

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL.+39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - http://www.interpumpgroup.it